

10 octobre 1973

Désignation d'une délégation officielle pour l'inauguration de l'Exposition industrielle suisse de Sao Paulo et des visites de courtoisie à Brasilia.

Département de l'économie publique. Proposition du 21 septembre 1973 (annexe).

Département politique. Co-rapport du 2 octobre 1973 (adhésion).

Département des finances et des douanes. Co-rapport du 26 septembre 1973 (adhésion).

Conformément à la proposition, le Conseil fédéral

d é c i d e :

- a) de prendre connaissance de la proposition du département de l'économie publique et de l'approuver;
- b) de charger l'administration fédérale des finances de prendre en charge également l'indemnité et les frais de voyage de Madame Schaffner;
- c) d'agréer la publication du communiqué.

Extrait du procès-verbal (proposition avec annexe):

- EVD 8 pour exécution
- FZD 9 " "
- EPD 5 pour connaissance
- EFK 2 " "
- Fin.Del.2 " "

Pour extrait conforme:  
Le secrétaire,

*Sambout*

Berne,

Distribué

Au Conseil fédéral

Lo/Ay.- 621

Désignation d'une délégation officielle  
pour l'inauguration de l'Exposition  
industrielle suisse de Sao Paulo et des  
visites de courtoisie à Brasilia

---

Le Chef du D.F.E.P. a eu l'occasion de renseigner le Conseil fédéral sur l'Exposition industrielle suisse qui sera présentée à Sao Paulo du 22 novembre au 2 décembre 1973. D'une part, il s'agit là de la plus importante manifestation de ce genre organisée par la Suisse à l'étranger. D'autre part, le Brésil, pays dont l'économie progresse à un rythme très rapide et régulier, est de loin le principal partenaire économique de la Suisse en Amérique latine. Aussi, le Conseil fédéral a-t-il déjà décidé de se faire représenter à l'inauguration de l'Expo Suíça par M. Hans Schaffner, ancien Président de la Confédération, qui a accepté ce mandat.

M. Schaffner sera accompagné de son épouse. Feront partie de la délégation officielle, sous la conduite de M. H. Schaffner, M. l'Ambassadeur F. Rothenbühler, Délégué aux accords commerciaux, et M. E.H. Léchet, Chef de division, chargé des affaires économiques avec l'Amérique latine. Le Département politique fédéral a déjà donné son agrément à ce sujet. Pour des raisons d'épargne, nous avons renoncé à faire figurer dans la délégation le Vice-Directeur de la Division du commerce responsable des questions de l'Office suisse d'expansion commerciale, d'expositions et de foires.

De son côté, l'OSEC constituera une délégation économique indépendante formée d'une quinzaine d'hommes d'affaires représentant les diverses branches de l'économie suisse et qui voyageront à leurs propres frais.

- 2 -

Fondés sur le programme établi par l'OSEC pour le déroulement de l'exposition et des manifestations connexes ainsi que sur les propositions de notre Ambassade à Brasilia, nous envisageons pour l'essentiel l'activité suivante pour la délégation officielle:

- Visites de courtoisie à Brasilia, probablement au Président du Brésil M. E. Garrastazu Medici, au Ministre des affaires étrangères, au Ministre des finances et au Ministre de l'industrie et du commerce.

- Inauguration de l'Exposition et participation aux manifestations annexes (Chambre suisse du commerce et de l'industrie, colonie suisse, etc.).

- Visite de l'école suisse de Sao Paulo.

- Visite d'une entreprise commune de Ciba-Geigy S.A. et Sandoz S.A. à Resende (Industria Quimica Resende S.A.).

- Contact avec des hommes d'affaires suisses de Rio de Janeiro.

Le séjour de la délégation au Brésil durera du 19 au 26 novembre.

Les travaux d'organisation de l'Exposition étant maintenant avancés, le moment paraît venu d'informer l'opinion publique du voyage officiel envisagé. Les entreprises suisses intéressées sont déjà renseignées.

Les indemnités de voyage du Chef de la délégation (rubrique 103.201.04 "Délégations désignées par le Conseil fédéral") et de ses deux accompagnateurs (rubrique 703.301.01 "Débours" de la Division du commerce) ont été fixées par l'Administration fédérale des finances. M. Schaffner souhaite ne pas faire un si long voyage sans être accompagné de son épouse. L'Administration fédérale des finances ne voit pas la possibilité d'allouer à Madame Schaffner une indemnité et de couvrir ses frais de voyage, tandis que nous sommes d'avis que le Conseil fédéral devrait en prévoir la prise en charge par la Confédération.

Nous vous

p r o p o s o n s

- 3 -

- a) de prendre connaissance de ce qui précède et de l'approuver;
- b) de charger l'Administration fédérale des finances de prendre en charge également l'indemnité et les frais de voyage de Madame Schaffner.
- c) d'agréer la publication du communiqué ci-joint.

Département fédéral de l'économie publique

Annexe:

sig. Brugger

Communiqué de presse

Extrait du procès-verbal: DFEP (8 ex.)  
 DFFD (4 " )  
 DPF (4 " )

Copie va à:

MM. Directeur Jolles  
 Ambassadeur Jacobi  
 " Languetin  
 " Probst  
 " Rothenbühler  
 Ministre Moser  
 " Dunkel  
 Vice-Directeur Hofer  
 Directeur-suppléant, Bruno Müller, Administration des finances  
 Secrétaire général Dr. A. Hasler, DFEP  
 Secrétaire général Dr. E. Thalman, DPF  
 Ambassade de Suisse, Brasilia  
 Consulat général de Suisse, Rio de Janeiro  
 Consulat général de Suisse, Sao Paulo.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement  
Information

---

Pressemitteilung

Offizielle schweizerische Delegation an der Einweihung  
der schweizerischen Industrie-Ausstellung in Sao Paulo

Alt Bundesrat Hans Schaffner wird den Bundesrat bei der Einweihung der schweizerischen Industrie-Ausstellung, welche vom 22. November bis 2. Dezember d.J. in Sao Paulo stattfindet, vertreten. Er wird begleitet sein von Botschafter Fritz Rothenbühler, Delegierter für Handelsverträge und E. Henri Léchet, Abteilungschef für Lateinamerika bei der Handelsabteilung des EVD.

Es ist vorgesehen, dass Alt Bundesrat Schaffner bei dieser Gelegenheit Höflichkeitsbesuche bei brasilianischen Persönlichkeiten abstattet. Er wird im weiteren Kontakte mit der Schweizerkolonie in Brasilien sowie mit der Schweizerschule in Sao Paulo pflegen.

Département fédéral de l'économie publique  
Information

---

Communiqué de presse

Délégation officielle suisse à l'inauguration  
de l'Exposition industrielle suisse de Sao Paulo

L'ancien Conseiller fédéral Hans Schaffner représentera le Conseil fédéral à l'inauguration de l'Exposition industrielle suisse qui aura lieu du 22 novembre au 2 décembre prochains à Sao Paulo. Il sera accompagné de l'Ambassadeur Fritz Rothenbühler, Délégué aux accords commerciaux, et de M. E. Henri Léchet, Chef de la Division de l'Amérique latine à la Division du Commerce du DFEP.

Il est envisagé qu'à cette occasion l'ancien Conseiller Schaffner fasse des visites de courtoisie à des personnalités brésiliennes. Il établira en outre des contacts avec la colonie suisse du Brésil et l'Ecole suisse de Sao Paulo.